



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of La Vang Catholic Church**

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>  
 11701 Leesville Road, Raleigh, NC (919) 307- 4023

**CƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**THÁNH LỄ & BÍ TÍCH**

**Chúa Nhật:** 8:30AM & 11:45AM  
**Lễ Trong Tuần:**  
 Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM  
**Thứ 5 Hàng Tuần:**  
 Giải Tội: 7:00PM  
 Châu TT: 8:00PM  
**Hôn Phối:** Xin báo trước 6 tháng.  
**Xức Dầu, Chụu Minh Thánh, Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ.  
**Rửa Tội Trẻ Em:** Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóá Chuẩn Bị theo Giáo Luật đời buộc (GL khoản 851/2)  
**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha/Thư ký

**PHUNG VỤ**

**Ban TTVTT:** Nguyễn Hiến  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm  
 Tel (919) 800-1068  
**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái  
 Tel (919) 757-5194  
**Ban Trang Trí:** Hoàng Kim Liên  
 Tel (919) 271-9991

**THÔNG TIN LIÊN LẠC**

**Cha Xứ:** Charles Phạm Đức Sinh, CRM  
 Tel (919) 307-4023 office  
 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7  
 9:00AM - 7:00PM  
**Tr. HĐMV:** Nguyễn H. Dzũng  
 Tel (919) 602-5559  
**Nội Vụ:** Cao Đ. Tiến  
 Tel (919) 593-1755  
**Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Tr. HĐTC:** Đan Thanh  
 Tel (919) 274-2849  
**Phó HĐTC:** Ashley Lan  
 Tel (919) 434-9014  
**Thư Ký:** Nguyễn B. Yến  
 Tel (919) 924-6227

**ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**

**Đoàn TNTT:** Tr. Mary Nguyễn Trinh  
 Tel (804) 873-5711  
**Đoàn LMTT:** Phạm Bá Lộc  
 Tel (919) 527-9660  
**Ca Đoàn Cecilia:** Đ.T. Phạm Q. Vinh  
 Tel (919) 491-2462  
**Ca Trưởng:** Nguyễn Trung Chánh  
 Tel (480) 246-7518  
**Ca Đoàn Ave Maria:** Đ.T. Nguyễn V. Bình  
 Tel (919) 271-9652  
**Ca Trưởng:** Nguyễn Ngọc Vũ  
 Tel (508) 414-6516  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Đ.T. Vũ Hữu Hình  
 Tel (919) 607-6220  
**Ca Trưởng:** Nguyễn T. Liễu  
 Tel (508) 414-6515  
**Hội CBMCC:** Nguyễn K. Oanh  
 Tel (919) 649-7456  
**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiến & Tú  
**Ban Việt Ngữ:** Cao Kim Trinh  
 Tel (919) 457-6401  
**Ban Giáo Dục:** Nguyễn Thanh Bình  
**Ban Giáo Lý:** Trần Tùng  
 Tel (919) 637-0699  
**Ban Kinh Tài:** Nguyễn Q. Tuấn  
 Tel (919) 434-1957  
**Ban Kiến Thiết:** Nguyễn T. Sơn  
 Tel (919) 600-4500  
**Ban Âm Thực:** Hoàng Kim Liên  
**Ban Điện/Âm Thanh:** Nguyễn H. Dzũng  
**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân  
 Tel (919) 389-4559  
**Ban Tiếp Tân:** Trịnh Lê  
 Tel (919) 480 - 4016

**Wed Feb 14**  
 8:00pm Lễ Tro  
 Ăn chay  
 &  
 Kiêng Thịt



**Fri Feb 16**  
 8:00pm Mass  
 Tết Mậu Tuất  
 Cầu Bình An

**Sunday Feb 18**

**Giáo Xứ Mừng Tết Mậu Tuất**  
**10:00am Mass**  
 \* **Múa DV**  
 \* **Lời Thánh Văn Nghệ**  
 \* **Đố Vui Bingo**  
**Celebrate!**



**Every Thursdays**  
**Stations of the Cross & Eucharistic Adoration**  
**Feb 22 - Mar 15, 8:00PM**



**EASTER RETREAT 2018**  
**Fri Mar 16 YOUTH**  
**8:00pm**  
**Saturday Mar 17**  
**8:00pm - ADULT**  
**Sunday Mar 18**  
**After 8:30am Mass ADULT**



**Easter Penance Service**  
**Thursday Mar 22**  
**7:00pm**



**EASTER VIGIL MASS**  
**Saturday Mar 31**  
**8:00pm**  
**Liturgical Dance**  
**RCIA, Baptism**



**Pope on New Year's Day: Devotion to Mary is a must**

Vatican City, Jan 1, 2018 / 03:55 am (CNA/EWTN News).- At the start of the new year, Pope Francis said that having a devotion to the Blessed Virgin Mary isn't just something that is nice or good to do, but is an obligation in the life of a Christian.

"Devotion to Mary is not spiritual etiquette; it is a requirement of the Christian life," the Pope said Jan. 1. "The gift of the Mother, the gift of every mother and every woman, is most precious for the Church, for she too is mother and woman." "If our faith is not to be reduced merely to an idea or a doctrine, all of us need a mother's heart, one which knows how to keep the tender love of God and to feel the heartbeat of all around us."

Pope Francis celebrated Mass in St. Peter's Basilica for the Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God, reflecting on the line in Luke's Gospel that says, "And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart."

He pointed out that in the Gospel account of Christmas, Mary does not speak a single word, simply keeping everything in her heart, pondering it.

What we learn from her silence, he said, is that in quiet is how we "keep" ourselves, how we "keep" our soul free from being corroded by consumerism, "the blare of commercials, the stream of empty words and the overpowering waves of empty chatter and loud shouting."

"We need to remain silent as we gaze upon the crib. Pondering the crib, we discover anew that we are loved; we savor the real meaning of life," he continued. "As we look on in silence, we let Jesus speak to our heart. His lowliness lays low our pride; his poverty challenges our outward display; his tender love touches our hardened hearts."

This is Mary's "secret," he said, and we should seek to imitate her in this way. Not closing our hearts out of fear or distress, but handing everything over to God, dwelling on it with Him.

Francis noted that as we start a new year, it is a good time for Christians to also start anew, leaving behind past burdens and baggage and starting over from what really matters. And "today," the Pope said, "we have before us the point of departure: the Mother of God."

"For Mary is exactly what God wants us to be, what he wants his Church to be: A Mother who is tender and lowly, poor in material goods and rich in love, free of sin and united to Jesus, keeping God in our hearts and our neighbor in our lives."

"Today's feast tells us that if we want to go forward, we need to turn back: to begin anew from the crib, from the Mother who holds God in her arms," he stated.

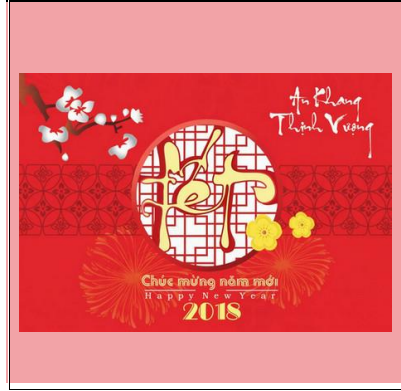
Following the Mass, Pope Francis led the Angelus in St. Peter's Square. In his message before the prayer, he explained how Mary performs a very special function, as intercessor between her Son Jesus and anyone who is suffering.

"She intercedes, aware that as a mother she can, indeed, must, make present to the Son the needs of men, especially the weakest and most disadvantaged."

Today we also celebrate the World Day of Peace, the Pope said, explaining that this year's theme of "Migrants and refugees: Men and women seeking peace," refers precisely to the weakest and most disadvantaged among us.

"We do not extinguish hope in their hearts; we do not stifle their expectations of peace!" he said, and "may the Lord grant us to work in this new year with generosity to create a more supportive and welcoming world."





### Phần Thưởng Giữa Năm - Mid-year Awards

Congrats to all youth who received the mid-year overall excellence awards for Việt Ngữ, TNTT, and Faith Formation from the Vietnamese Martyrs School @ Our Lady of La Vang Raleigh, NC. Chúc mừng các em thiếu nhi (và gia đình) đã lãnh phần thưởng xuất sắc giữa năm cho chương trình Việt Ngữ, TNTT, và Giáo Lý từ Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Raleigh, NC.

### Lớp Bảo Vệ Trẻ Em - Safe Environment Training

Theo luật của Địa Phận, tất cả những ai trên 18 tuổi mà sinh hoạt với các em thiếu nhi, cần học lớp Safe Environment Training mỗi năm năm. Giáo Xứ sẽ tổ chức lớp này, được dạy bằng song ngữ: Việt và Mỹ vào thứ 7 ngày 24 tháng 2 năm 2018 từ 8 đến 10 giờ tối. Những ai muốn tham dự, xin điện thoại cho anh Binh 919-607-0981 hay anh Hùng Anh 919-619-6106 để ghi anh.

### Sinh hoạt của GX trong ngày Tết Cộng Đồng Mậu Tuất 2018

Đáp ứng lời mời gọi của anh Đỗ Trọng Khải Chủ tịch Cộng đồng người Việt Raleigh, Giáo xứ chúng ta đã đóng góp rất tích cực và phong phú cho ngày Hội chợ Tết năm nay. Từ gian hàng bán thức ăn rất ngon cho tới các sinh hoạt văn nghệ đặc sắc. Ban Giáo Dục và Ca đoàn thiếu nhi TNTT đã "đốt cháy" sân khấu với bao tiếng reo hò, khen ngợi. Các đội múa lân, múa cờ, múa quạt, múa Trống Cơm gặt hái kết quả thật bội thu. Các bài hợp ca, đơn ca của các em thiếu nhi TNTT và các chị ca sĩ quen thuộc đã lôi cuốn, "hớp hồn" mọi người. Gian hàng trò chơi luôn là điểm nóng cuốn hút trẻ em. Đặc biệt anh họa sĩ Dương Cảnh với nét vẽ bay bướm, và sự sáng tạo đã góp phần tạo nên 1 không khí mới lạ, hay, đẹp cho Hội chợ Tết năm này từ Logo hình Vua Quang Trung Nguyễn Huệ, Mặt Trống đồng Đông Sơn, trang trí bàn thờ Tết và tô điểm Cổng tam quan.... đã làm nổi bật chủ đề "Xuân và Sử Việt" trong 1 thời gian rất ngắn. Ngoài 2 MC chuyên nghiệp, quen thuộc là anh Tiến, chị Đan Thanh, GX đã tăng cường thêm 1 người trẻ kế thừa là anh Vũ Nguyễn. Ông Đồ già ngày Xuân không ai xa lạ là anh Tuấn Trần... Và còn bao đóng góp âm thầm khác nữa. Xin Thiên Chúa là Chúa muôn loài, Chúa của mùa Xuân ban nhiều ơn lành, phúc, lộc tới mọi người, mọi gia đình trong Giáo xứ thân yêu.



### PLEDGE:

- Phong Lê : 200
- Thanh Tiến Trần : 400
- Giáp Nguyễn : 100
- Thanh Kim Phạm : 1,000
- Thời Cao : 2,000
- Dũng Đỗ : 422
- Lạc Ngô : 100
- Lũy Đỗ : 400
- Cần Trần-Như Hồ : 1,000
- Van Nguyễn-Dung Vu : 100
- Tọa Nguyễn: 500
- Vinh-Tâm Phạm : 3,000





Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Mới Khai Trương! **NO. 1 PHỞ** Now Open!  
*Authentic Vietnamese Cuisine*  
Alston Town Center  
5025 Arco Street  
Cary, NC 27519  
Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam  
Bảo Đảm Thơm Ngon  
Trân Trọng Kính Mời!

**Kim Anh**  
Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.  
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. \* Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- \* Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- \* Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- \* Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- \* Trái cây & rau tươi.
- \* Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- \* Bán vé máy bay về VN.
- \* Gài số điện thoại vào phone.

**Fairway Asset**

Fairway Asset Corporation  
(MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation

Satisfaction Guarantee!

**NC First Direct Lender**

Local Business - Whole Sale Pricing

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan**  
Mượn tiền tạm ứng trước  
(Small Business Loan)

**Tuấn Nguyễn**

Loan Consultant & Processor

Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**

Lender

(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

Hài Lòng - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

*Wedding photography*  
Visit [www.wervn.com](http://www.wervn.com)  
Call **nam**  
919.606.5523

**Mini Tax & Services LLC**

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)



**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**  
**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**

Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

<b>Residential Homes</b>	- Đại diện mua và bán nhà - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt - Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <i>* Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đáng lên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i>
<b>Rental Properties</b>	- Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental - Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	- Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease - Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease <i>* Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!</i>



**Tuấn Nguyễn**  
Residential & Commercial  
Broker

8354 Six Forks Road, Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(cell) 919-434-1957  
(fax) 919-800-3030

[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[www.GoldenRealtyNC.com](http://www.GoldenRealtyNC.com)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*



**Công Ty Địa Ốc**

GO REALTY  
6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- \* Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- \* Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- \* Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

*Thành thật - Tận Tâm - Uy tín*  
**Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084**

**PHỞ FAR EAST** *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

*Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn*

**Phở Far East**  
*Kính Mời!*



- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
giaoautorepair@yahoo.com

**Tận Tâm - Uy Tín**



**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*



**GENTLE FAMILY DENTISTRY**

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130  
info@wakeforestdentist.com

304 Capcom Ave  
Wake Forest, NC 27587

**Tran M. Nguyen, DDS**



**Trình General Services**

Nhận build tiệm Nail trang hoàng, lộng lẫy!

Sẽ lo đầy đủ thủ tục xin giấy phép (permit) bản vẽ (architecture drawing), và xây cất (construction)

**Trình Ngô**

4545 Strangeford Ave  
Charlotte, NC 28215

(704) 890 - 1400  
trinhgeneralservice@gmail.com

*Trân Trọng Kính Mời!*



**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.